

《改變中國》

图书基本信息

书名：《改變中國》

13位ISBN编号：9789571342276

10位ISBN编号：9571342270

出版时间：2004-11-1

出版社：時報文化

作者：史景遷

译者：溫洽溢

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

內容概要

史景遷縱橫歷史的力作，專屬譯者溫洽溢費時年餘，精心翻譯

欲了解台灣前途、掌握中國脈動不可不讀

香港末代總督彭定康、美國駐北京大使李潔明離開中國之前的案頭書「回顧一六二一年到一九六一年這段歷史，可看到西方人以唯我獨尊之姿來到中國，深信自己師出有名，急欲「開發」被他們視為落後的民族，這些西方顧問的境遇實可為借鏡：傅蘭雅和丁韞良堅忍不拔，湯若望、李泰國及托德精力充沛，胡美和鮑羅廷洞察敏銳，戈登和史迪威精明幹練，赫德和魏德邁善於組織，南懷仁和伯駕匠心獨運，華爾和陳納德勇氣卓絕，白求恩無私奉獻。然而，這些人的故事是警世教訓，而非鼓舞人心的宣傳。二次世界大戰之後，歐洲人對西方方法論及目標的絕對信心已搖搖欲墜，歷經越戰的美國人對此亦產生動搖。十年河東、十年河西，今天的中國似乎已有自信，西方人到中國，就得按中國人的規矩行事。如果，中西雙方都對自己有新的了解的話，至少還有機會不讓由來已久的誤認再度發生。

」

史景遷這是時報出版繼《追尋現代中國》、《雍正王朝之大義覺迷》、《太平天國》之後，所出版的第四種史景遷作品。在性質上，此書涵蓋的年代雖與《追尋現代中國》相當，但以人物為經緯，不同於《追尋》的通史寫法，亦不同於《雍正王朝》與《太平天國》以單一事件為主題的敘事。在《改變中國》裡頭，史景遷著重於追索個別人心理狀態的變化，也因此大量使用私人書信日記，並參酌各家說法，因此對於翻譯編輯史景遷著作所不可不謹慎處理的文件還原翻譯工作，提供了不同於以往的困難與挑戰。我們雖然已經盡了最大的努力，但想必仍有疏漏之處，還請讀者不吝指出。

從某個角度來看，對於台灣的讀者來說，《改變中國》或許有另一種切身之處。台灣承接中華文化，加上特殊的歷史機緣，走到今天的地步，其實正代表了傳統中國被改變的部份；而台灣這「被改變了的中國」回過頭去面對中華人民共和國，所作的種種接觸，不論是透過經商或是政治的交鋒，其實也都蘊含「改變中國」的企圖與效果。因此，台灣的讀者不難從史景遷富有感情的筆鋒，從這些四百年來前仆後繼的先驅身上，讀出無數的弦外之音。

史景遷向來以異質文化互動為主軸，大凡相較弱勢的文化體，在面對優勢的文化體時，其反應不外乎「調適」。例如，滿清雖以優勢的武力征服中國與西藏，但還是必須在文化政策上適應強勢的儒家、藏傳佛教文化。同理，利瑪竇、湯若望、南懷仁時代歐洲的天文技術優於中國，但在整體文化展現方面，還是落後於中國，所以必須採取調適的傳教策略。這種文化力量的對比是與伯駕以降人物所面對的中、西環境不同的。是故，書中主旨，「改變中國」，是要有道德正當性來支撐。而這股改造力量的正當性就在書中隱約提及的，中國是落後的，而且中國本身並無能力進行自我改造，非得靠外力衝擊不可，否則中國無法臻至現代化的歷史進程。這就是所謂的中國「停滯論」。黑格爾、馬克思、韋伯、甚至近代美國的費正清、李文森、芮瑪麗皆是一脈相傳，足見這種停滯論根深蒂固，這也可以反映史景遷這本書的先見之明。而這種停滯論給予西方帝國主義、傳教士等一個經略中國、或衝擊中國、或侵略中國的正當性基礎。近來西方歷史學界或兩岸的學者，無不在駁斥這種停滯說。沒有停滯論給予西方人的正當性基礎，很難吸引帝國主義、資本家逐利群體以外的高貴心靈，爭相前往中國，欲改變中國。

在這種停滯論的對立面是歐洲的「進化論」史觀。歐洲人，或者西方人，正是不加思索接納這種史觀，使他們以西方民族國家為這種歷史的「主體」，理有所據、大言不慚地想要去改變包括中國、伊斯蘭世界其他文明的設想。今天的文明衝突，若探究心理的深層結構因素的話，根源或許在此。

所以，史景遷這本書能歷久不衰、有時代意義，也正是在此。美國或台灣經常有政治人物談「柔性權力」(soft power)、「柔性國力」，欲以民主價值、人權價值、西方流行文化去改變中國，其心理素質與史景遷的描述人物是類似的。

值得注意的是，史景遷在「結論」裡頭，卻說這些人的故事是「警世教訓，而非鼓舞人心的宣傳」，因為西方人的種種企圖並未成功，但他們所帶來的種種技術、學科、理論，幾乎被中國（包括台灣）全盤接受。史景遷認為，中國在這個過程裡頭雖然受了苦，但到頭來卻是最大的受益者。而西方人帶著技術、滿懷野心來到中國，幾乎都是鎩羽而歸或埋骨他鄉。這個結論一反後殖民主義的理論基調與悲情色彩，是特別耐人尋味的。而香港末代總督彭定康與美國駐北京大使李潔明在離開香港與中國之前，不約而同，都在讀史景遷這本《改變中國》。這件事代表什麼意義？他們從書中想推敲什麼？他們又如何評價自己「改變中國」的企圖，在在值得推敲。

《改變中國》

《改變中國》

作者簡介

史景遷 (Jonathan D. Spence)

1936 年出生於英國，現為美國耶魯大學歷史系講座教授，也是國際知名的中國近現代史專家。著作極豐，其《天安門》(The Gate of Heavenly Peace) 一書曾獲《洛杉磯時報》歷史書獎，並被列入《紐約時報》年度最佳非小說之一。近作有《神的中國之子：洪秀全的太平天國》(God's Chinese Son: The Taiping Heavenly Kingdom of Hong Xiuquan)、《大汗之國：西方眼中的中國》(The Chan's Great Continent: China in Western Minds) 及《叛國之書》(Treason by the Book)。

精彩短评

- 1、感觉海外汉学家对中国历史的贡献在于角度的创新，不过他们也只能专长于此，毕竟由于语言的限制考据太难了。于我个人而言还是更偏爱考据。内容的话是关于明末以来西方从传教士到援华航空队的个人历史叙述，对比世界银行及我们努力将最不发达地区拉入世界经济体系，未尝不是当年传教士做过的事情。
- 2、忠实的记录了10多位中国顾问荡气回肠的一生。
- 3、最后的观点和现在党的「中国模式」观点所见略同啊，不过关于文明是否存在不同道路的想法确实引人思考。另外观点如何其实只是买一赠一的，这本书值得看的是每个人的故事，尤其是陈纳德史迪威等之前的那些。
- 4、近代中国历史的另一个角度阐述。但是结论还是很“鼓舞人心”的，我大汉族实在是太具有同化能力了，血性不足，智慧不足，勇猛不足，但同化作用不可小觑。
- 5、开头写的引人入胜，但是后来，我个人觉得有点乱，特别是国共内战时期。当然，史料还是充足的。特别是共产国际的那段，让我清楚的重新认知一段历史。
- 6、忽然不太想读他的书了
- 7、外国人在中国，很简单的一本书
- 8、有自己的见解，从小人物看大历史的确很有意思，但难就难在真正的深入上层，引大局的资料还是较少，最后可能会流于平庸的观点，吕晓燕老师当年的《史学概论》选读。
- 9、读完，满眼悲凉。
- 10、201005帝都之行，Peking U L

1、当初读完这书时心情就很沉闷，挥之不去的是盘旋在脑海里有关老中国沉耽在过往荣光的迂腐自恃，老是没能意会到世界早就有了巨大的变化，就自以为是的以为天下仍是以中国为尊，以中国为尚，周遭仍是文明未开的「蛮夷」，仍是落后的「红毛番」。虽然也曾有「明君」意会到中国似乎已经落到后头去了，好些深具意义的科学观念正引领着人们重新认识所身处的地域，终究还是心中那份优越感，就是不肯明的承认，于是，中国还是自以为是的中国。史景迁的文笔铺陈下所看到的近代中国，确实是一部中西文化交流的体验史，尤其在《改变中国》里，那群初初并没有远大志向的「洋顾问」们来到中国，发现中国人观念竟是如此固着在某些「坚绝的信念」，说要改变中国那恐怕都是「后设」的想象，这些洋顾问大部份初初来到中国时只是想利用西方突出的观念与技术，设法搭配着诸如传教或政治等等特殊的目的。可悲的是近代的中国始终没能从过往的荣光中走出来，在中西文化接触及调整的过程中，所经历的一番痛苦历程，慢慢磨耗掉的是对中国的民族想象。列强侵略，异族入侵，西方仗着船坚炮利硬是把那套不同于中国的观念思想，移植了过来。说洋顾问们对中国是没有贡献的，或许是过于苛刻的说法，至少这群西方传教士或中介者们所带给中国的正是中国所欠缺的：天文历法的再兴革、西方医学观念、法律知识、国际贸易、译书、民主政治、现代武器等等，全是中国在现代化历程中必要的元素。只是这现代化的观念终究是建基在西方的思想观念上，中国再怎么努力追上，也永远落在西方后面。加上对原有的文化传统的轻忽漠视，突然间中国就像是失根的国度，仿佛一切都在重新学步。过往的伟大文明发展历程，突然间成了敝屣，全被抛到脑后了。中国人努力向西方人学习，这群洋顾问们所影响的往往是这国家社会中举足轻重的人士，整个向西方转向，中国就真的被改变了。残留下来的往往是古老中国的象征，随着现代化脚步的推展，也将一点一滴的消失。真正感受到难过的是现在不论台湾或中国，依旧在西方观念的主导下，努力挣得自己该有的定位，不过再怎么努力，再怎么声嘶力竭，还是得在别人的关照下小心翼翼的踏着自己前进的步伐，至于那目标则永远说不清楚。这是自从马关条约以后西方再也看不起中国以后而来的自卑，连带影响我们看待自己的方式。不只是外国的月亮比较圆，外国的说法比较正确，我们也不断努力迎合所谓「国际」的看法。再也不需要洋顾问们了，我们早就心悦臣服的跪倒在西方的价值观念里。中国早就彻彻底底的改变了，不论是中国大陆时而兴起狂热的民族主义，或是台湾老是说不清楚，也没敢说清楚的主权争议，全是得看国际的脸色。史景迁所点出的是西方的前进与中国的迟滞，换个角度看，中国似乎也接受了。船坚炮利如此，科技发展也是。史景迁乐观的以为中国早内化了这些，我所感受到的却是中国换了个新的涂装，骨子里还是那老朽的模样。

2、- 讀完這本書後，最讓我'震驚'的地方在於，這本書的英文版本是在1969年寫的！台灣再把它譯成中文時，已是2004年了。而當我看到它時，又已是2011年。- 其'驚人'處在於，今天這本書的 relevancy 毫不退色，意味著40年前，英語世界已有一本很有份量的講述中國現代化的書籍，而我們卻要過了差不多半個世紀才看到這書呢！- 書的英文書名，更好的勾畫出來華的「洋人」的價值，即 'to change China'，中文若夾硬要譯的話，就是'去改變中國'。從這角度來說，作者的角度不是要談這些洋人對中國改變的影響，而是談他們'要去改變中國'的心境以至使命感。- 在這背景下，就不難明白史景遷花了大量的篇幅描述每個人的背景，宗教信仰，價值體系，以更好的交代他們背後的動機。- 當中，因基督信仰 (Christianity) 來華者佔不少，越到近代，政治動因推動的就更多了。如果我們把八十年代以降的洋人來話加進去看的話，就會發覺經濟活動以至後來的民間交往，從明末到今天是一個世俗化的過程，唯洋人要宣傳他們的價值的'基本盤'倒是沒甚麼改變的。- 從今天已完全'民族化'的角度去看清朝時洋人對清政府的介入，實在難以想像。軍隊，'中宣部' (同文館)，海關，醫院，軍事/政治顧問，隨處都是洋顧問身影。當然我們可以以清末乃'半殖民地'的傳統歷史觀來理解這樣的現象，但退一步來說，今天我們對'外國勢力'的戒備，是不是又擺去了歷史的另一個極端呢？- 如果說東方的民族主義國家在現代化過程中要面對兩個使命，即透過學習其它經驗來完成自己的現代化，以及重塑自己的民族身份的話，那外國勢力在過程中的角色就無比有趣了。史景遷懂捉鹿又能脫角，這本書的可觀性便在這裏了。

章节试读

1、《改變中國》的笔记-我有公事求政府完善我心愿！

富靠万众创新民主评议奖励；穷怕钱权交易管官压抑科技！架空国家宪法总纲第二十条，架空国务院直接领导下的知识产权局同科技人的艰辛成就；现场发明专利证书不如面巾纸！于私；困难最大只能靠自己！于公要靠政府支撑；靠全社会推介宣传帮助完善我心愿！

1、到底是谁坏了湖南的形象？我农民小学文化一生事业申请发明专利11项；创新突破传统水利工程技术前所未有的概念；网上诉求木棒迁牙齿！事刺眼人讨嫌内容真实写人民网上畅所欲言；地方官见不乐到处屏蔽删除！家乡益阳一网显示黑色版面敏感关键字，安化网发送成功不公开，红网论坛我用户组长期禁止发言，网易博客我每篇日志上头显示永久封禁。网上女人光却屁鼓开心无所谓，恶意攻击我者畅所欲言！矛头针对农民有志爱科学！

2、我此生难忘头一次；遵纪守法到73岁进派出所当罪人；要再到北京拦门关押持发明证书的地方拍张留念照！

我2010年10月持专利证书上北京求证推介；见文件资料火大气粗；还打了我递身份证的手！是原湖南水利厅长现任国家信访局长李皋；警察神速把我推出门外，2次被抓是针对我来的，1次在城郊派出所清楚来意后送我出门外！第2次被抓进天安门广场西派出所；拦门关押专人看守一整天没吃没喝，警察凶巴巴的到了挨打受刑的地步，进来的伙伴都用布条紧紧把手脚捆绑，伙伴都放出走了，见证看守换了好几班，而我早上7点进直到晚上9点后才放出来；

3、水利厅科技处的职能是什么？回忆往年到湖南水利厅求推介论证；见墙上文明执政办事的金牌挂得满满的；女杨主任机要处领导说：只写不好的，不写好的才盖公章！有科技处长吴宪章亲笔签名写二份为证；于2005-07-12日行文已盖章，于2005-10-26日更改前非拒绝盖章！杨主任还说要叫保安对付我，我坚持要面见李皋厅长；李厅长可视而不见。被保安拦在电梯门口等了几天不让进，我当年60多岁午间一人在客厅睡觉了，被一位年轻保安把我掀到地上，还对我脸用手指指！我被迫退到背靠玻璃！

4、考虑先不损失国家科技经费；水工项目属联体工程，厂家产品都要凭关系找订单才能做强做大，闭门造船难启航！意向选择社会所需要的地方自费付诸实验；百万投资风险乐意自己来承担！凭合同验证突破领先传统技术效益争取政府支持奖励！

2015年1月湖南省信访局窗口介绍前往科技厅二天免谈支持奖励！保安把我拦在水利厅办公大楼门口三天如临大敌！

5、地方政府对科技不作为；几十年向有关部门无间断书信报告；上转下推消声灭迹，上访诉求到处碰壁！往年在安化县科技局门口被一位领导挡在门外，发明文件资料不接不看，头手摇晃不停说出去出去；不让进门半步！事先附图写信寄给县委领导，又专程从广东回湖南安化县求见彭建忠书记；当天主持县常务会议，几次擦肩而过，彭书记心知肚明可视而不见！六月天气炎热在门口站等！几位干部为向领导示好对我严词指责！我当年来回费用一仟多饮恨而归！事后彭书记官升常务副市长！负责全市水利工作！益阳市2010年300多万科研经费支持奖励八个项目；不针对发明专利，不跟踪突破传统技术；

往年湖南省知识产权局代写申请发明专利比广东不相同；不公开国家减免经费政策；先交4500元不成功受理没退！发明专利补贴1500元审批层次复杂；全省累计30年支持奖励民间发明专利，不足人口40万面积800平方公里，广东佛山市三水区的一年多！申请1项要赔本7000元。一生事业所受冤屈长书难尽！千年功过有评说；羡慕屈原死得值！

6、推出200万服输心愿牌！要同爱好科技者携手交朋友！酬谢湖南于2014年获得授权水工发明专利者一项一万元；益阳市所获发明专利者，凭申请号的授权时间地址无误一项壹仟元！水工科技访贤全中国！领先于我者酬谢200万；实属为民解难光荣财！上网搜索我名易正楚 电话13535760227躬候联系！

2、《改變中國》的笔记-南怀仁

“传授天意，而非尘世音讯”

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com